





## РУССКИЙ ЯЗЫК

Перед использованием этого изделия, пожалуйста, внимательно прочитайте данные инструкции и сохраните это руководство для дальнейшего использования.

## Информация для вашей безопасности

Храните прибор вдали от источников электромагнитного излучения (например, микроволновых печей, телевизоров, оборудования для видеоигр, радиопередатчиков, высокочастотных линий и т.д.).

- Не пользуйтесь фотокамерой вблизи сотовых телефонов, так как телефоны могут вызвать помехи, отрицательно сказывающиеся на качестве снимков и звука.
- Если камера подвергается негативному влиянию электромагнитного излучения и перестает работать нормально, выключите камеру, извлеките батарею и/или подключенный сетевой адаптер переменного тока. Затем снова вставьте батарею и/или снова подключите сетевой адаптер переменного тока и включите камеру.

Объектив может использоваться с цифровой камерой, совместимой со стандартом крепления объективов “Micro Four Thirds™ System”

- Не предусмотрено его установка на фотокамеры со спецификацией крепления Four Thirds™.
- Внешний вид и спецификации продуктов, описанные в данном руководстве, могут отличаться от фактических приобретенных продуктов ввиду более поздних улучшений.
- Micro Four Thirds™ и знаки логотипа Micro Four Thirds являются товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками Olympus Imaging Corporation в Японии, Соединенных Штатах, Европейской Союзе и других странах.
- Four Thirds™ и знаки логотипа Four Thirds являются товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками Olympus Imaging Corporation в Японии, Соединенных Штатах, Европейском Союзе и других странах.
- G MICRO SYSTEM является системой объективов сменного типа для цифровых камер LUMIX, разработанной на основе стандарта Micro Four Thirds System.
- Другие названия систем и продуктов, упомянутые в данной инструкции по эксплуатации, обычно являются зарегистрированными товарными знаками или товарными знаками производителей, которые разработали упомянутую систему или продукт.

### Правила эксплуатации

#### ■ Уход за объективом

- У данного объектива пыленепроницаемое и брызгозащитное исполнение. При использовании объектива соблюдайте описанные далее рекомендации. Если объектив работает неправильно, обратитесь в пункт продажи или ближайший сервисный центр.
  - Прикрепляйте объектив к пыленепроницаемой и брызгозащитенной цифровой фотокамере.
  - Снимая объектив с цифровой фотокамеры, следите за тем, чтобы на объектив или разъемы не попал песок, пыль, брызги воды и т. п.
  - Данный объектив не является водонепроницаемым. Что касается брызгозащитненности, конструкция объектива не допускает проникновения внутрь воды. Если на объектив попадут капли воды и т. п., после использования протрите его сухой мягкой тканью.
- Для улучшения пыленепроницаемости и брызгозащитненности данного объектива в месте прикрепления используется резиновое уплотнительное кольцо объектива. После неоднократной смены объектива можно заметить появление отпечатка от резинового уплотнительного кольца объектива в месте прикрепления объектива на корпусе цифровой камеры. Это не влияет на ее работу. За информацией о смене резинового уплотнительного кольца объектива обращайтесь в ближайший сервисный центр.
- Нельзя сильно нажимать на объектив.
- В случае попадания на поверхность объектива грязи (воды, масла, отпечатков пальцев и т. д.) качество снимка может ухудшиться. Следует осторожно вытереть поверхность объектива мягкой сухой тканью перед съемкой.
- Когда объектив не используется, наденьте на него заднюю крышку объектива, чтобы пылинки и другие частицы не скапливались на объективе и не попадали внутрь.
- Чтобы защитить контакты объектива ⓘ, не ставьте объектив монтажной поверхностью вниз. Кроме того, не допускайте загрязнения контактов объектива. (См. рисунок Ⓐ)

#### ■ О конденсации (Запотевании объектива)

- Конденсация происходит при разнице в температуре и влажности, как описано ниже. Конденсация может привести к загрязнению объектива, появлению плесени и неисправностей, поэтому необходимо соблюдать осторожность в следующих ситуациях:
  - при внесении камеры в помещение с улицы в холодную погоду
  - при внесении камеры в салон автомобиля, где работает кондиционер
  - если поток холодного воздуха из кондиционера направлен прямо на объектив
  - во влажных местах
- При возникновении конденсации выключите камеру и оставьте ее примерно на два часа. Когда температура камеры сравняется с температурой окружающего воздуха, запотевание исчезнет естественным образом.

### В Принадлежности, входящие в комплект

Номера изделий верны по состоянию на январь 2017 г. Они могут изменяться.

- Чехол для объектива
- Крышка объектива
- Крышка задней части объектива
- Бленда объектива

- Во время покупки крышка объектива и задняя крышка объектива прикреплены к сменному объективу.

### С Названия и функции составных частей

- Поверхность линзы
- Кольцо фокусировки
  - Поворачивайте для наведения фокуса при выполнении снимков в режиме ручной фокусировки (MF).
- Кольцо трансфокатора
  - Поворачивайте кольцо трансфокатора, если нужно сделать крупные (теле режим) или панорамные (широкоугольный режим) снимки.
- Переключатель [O.I.S.]
  - Если объектив прикреплен к камере, функция стабилизатора установлена на активацию, если переключатель O.I.S. установлен на [ON].
  - При использовании штатива рекомендуется устанавливать переключатель O.I.S. в положение [OFF].
- Монтажная поверхность
- Резиновое уплотнительное кольцо объектива
- Метка установки объектива

#### ⓘ Примечание

- Во время записи в широкоугольном режиме с использованием вспышки края экрана могут потемнеть. В таких случаях рекомендуется использовать внешнюю вспышку.
- Если использовать функцию увеличения после выполнения фокусировки, фокусировка может оказаться неправильной. После увеличения выполните фокусировку повторно.
- В очень тихой обстановке во время видеосъемки может записаться рабочий звук автофокусировки. Это не является неисправностью. В таких случаях ситуацию можно улучшить переключением на режим ручной фокусировки.
- Если установить O.I.S. на [ON] во время видеосъемки, могут записаться рабочие звуки. Если рабочие звуки мешают, рекомендуется установить переключатель O.I.S. на [OFF] и установить камеру на штатив.

### D Установка/Снятие объектива

Информацию о прикреплении и снятии объектива см. в инструкции по эксплуатации цифровой фотокамеры.

- Прежде чем прикреплять или снимать объектив, убедитесь, что цифровая фотокамера выключена.
- Прежде чем прикреплять объектив к цифровой фотокамере, снимите заднюю крышку объектива Ⓐ, повернув ее в направлении, указанном стрелкой. (См. рисунок ⓫)
- Чтобы пылинки и другие частицы не скапливались на объективе и не попадали внутрь, после снятия объектива с цифровой фотокамеры обязательно наденьте крышку объектива/заднюю крышку объектива.

#### ■ Установка фильтров

- Виньетирование может возникнуть при одновременном использовании 2 или более фильтров.
- Крышку объектива можно прикреплять и в том случае, если уже прикреплен фильтр.
- Если бленда объектива и фильтр используются одновременно, сначала прикрепите фильтр.
- К данному объективу нельзя прикрепить преобразовательный объектив или переходник. Можно использовать фильтр, но прикрепление любого другого элемента может привести к повреждению объектива.

### ■ Присоединение бленды объектива (Принадлежность в комплекте) (См. рисунок Ⓐ/ ⓫)

Держите бленду объектива пальцами, расположите их так, как показано на рисунке. Ⓞ

- Не держите бленду таким образом, при котором она скручивается или изгибается. Ⓞ

- Совместите метку Ⓞ ( Ⓞ ) на бленде объектива с меткой на краю объектива.
- Поверните бленду объектива до щелчка в направлении, указанном стрелкой, а затем совместите метку Ⓞ ( Ⓞ ) на бленде объектива с меткой на краю объектива.

### ■ Временное хранение бленды (См. рисунок Ⓐ)

- Чтобы снять бленду, поверните ее в направлении стрелки.
- Разверните бленду обратной стороной и закрепите, как указано выше.

#### ⓘ Примечание

- При съемке со вспышкой с использованием бленды нижняя часть снимка может быть затененной (эффект виньетирования), а управление вспышкой может быть отключено, поскольку бленда может затенять вспышку. Рекомендуется отсоединить бленду.

### Предосторожности при использовании фотокамеры

Старайтесь не ронять и не ударять объектив. Также старайтесь не подвергать объектив чрезмерному давлению.

- Следите за тем, чтобы не уронить в сумку, в которую вы положили объектив, поскольку это может привести к повреждению объектива. Камера может перестать нормально работать, и дальнейшая запись снимков может оказаться невозможной.
- При переносе цифровой фотокамеры с прикрепленным объективом держите одновременно цифровую фотокамеру и объектив.

При использовании пестицидов и других летучих веществ вблизи камеры убедитесь, что они не попадают на объектив.

- При попадании на объектив такие вещества могут повредить объектив или привести к отслаиванию краски.

Не направляйте объектив на солнце или другие источники сильного света.

- Это может привести к поступлению чрезмерного количества света и вызвать возгорание или неисправность.
- Категорически запрещается пользоваться фотовспышкой или хранить ее в следующих условиях, так как это может привести к сбоям в работе или неправильной работе.
  - Под воздействием прямых солнечных лучей или на пляже летом
  - В местностях с высокой влажностью воздуха и высокими температурами, или с резкими перепадами температуры и влажности
  - В местностях с высокими концентрациями песка, пыли или грязи
  - При срабатывании вспышки
  - Возле обогревателей, кондиционеров или увлажнителей
  - Где возможно намокание устройства
  - При отсутствии вибрация
  - В автомобиле
- См. также инструкции по эксплуатации цифровой камеры.
- Если камера не будет использоваться в течение длительного времени, рекомендуется хранить ее вместе с влагопоглотителем (силикагелем). Невыполнение данной рекомендации может привести к нарушению технических характеристик ввиду образования плесени и т. д. Прежде чем использовать, рекомендуется проверить работоспособность устройства после такого длительного хранения.
- Не оставляйте объектив в контакте с резиновыми или пластиковым продуктами на продолжительный период времени.
- Не прикасайтесь к электрическим контактам устройства. Это может вызвать сбой в его работе.
- Запрещается разбирать или вносить изменения в аппарат.

В случае использования в течение длительного времени при низкой температуре не прикасайтесь непосредственно к объективу.

- В холодных местах (с температурой ниже 0 °C, например, на лыжных склонах), прямой продолжительный контакт с металлическими деталями объектива может привести к повреждениям кожи. При длительном использовании объектива надевайте перчатки.

Не используйте бензин, растворитель, спирт и другие подобные моющие средства для очистки аппарата.

- Использование растворителей может повредить объектив или привести к отслаиванию краски.
- Вытирайте пыль и следы пальцев мягкой сухой тканью.

- Удалите грязь и пыль с резинового уплотнительного кольца объектива, кольца трансфокатора и кольца фокусировки с помощью сухой салфетки для пыли.
- Запрещается использовать моющие средства или химически обработанную ткань.

#### Устранение неисправностей

При включении и выключении камеры слышен звук. Звук исходит от объектива во время съемки яркого объекта, например на улице.

- Звук возникает в результате движения диафрагмы объектива и не является неисправностью.

#### Технические характеристики

ехнические характеристики могут быть изменены без уведомления.

**СМЕННЫЙ ОБЪЕКТИВ ДЛЯ ЦИФРОВОЙ ФОТОКАМЕРЫ “LUMIX G X VARIO 12-35 мм/F2.8 II ASPH./ POWER O.I.S.”**

Фокусное расстояние
f=12 мм до 35 мм (Эквивалент 35 мм пленочной камеры: от 24 мм до 70 мм)
Тип диафрагмы
7 лепестки диафрагмы/диафрагма с круглым отверстием
Максимальный показатель диафрагмы
F2.8
Минимальное значение показателя диафрагмы
F22
Конструкция объектива
14 элементов в 9 группах (4 асферические линзы, 1 линза из стекла UED, 1 линза из стекла UHR)
Прозветляющее покрытие поверхности
Да
Фокусное расстояние от
0,25 м до ∞ (от линии отсчета расстояния до объекта съемки)
Максимальное увеличение изображения
0,17х (Эквивалент 35 мм пленочной камеры: 0,34х)
Оптический стабилизатор изображения
Имеется
Переключатель [O.I.S.]
Имеется (переключение ВКЛ/ВЫКЛ)
Крепление
“Micro Four Thirds Mount”
Угол обзора
84° (Широкоугольный режим) до 34° (Телережим)
Диаметр фильтра
58 мм
Максимальный диаметр
Прибл. 67,6 мм
Полная длина
Прибл. 73,8 мм (от конца объектива до нижней стороны крепления объектива)
Масса
Прибл. 305 г
Рабочая температура
−10 <span> </span> °C до 40 <span> </span> °C
Пыленепроницаемость и брызгозащитненность
Да

### Информация для покупателя

Название продукции:	СМЕННЫЙ ОБЪЕКТИВ ДЛЯ ЦИФРОВОЙ ФОТОКАМЕРЫ
Страна производства:	Япония
Название производителя:	Панасоник Корпорэйшн
Юридический адрес:	1006 Кадома, Осака, Япония
Импортьёр:	ООО «Панасоник Рус», РФ, 115191, г. Москва, ул. Большая Тульская, д. 11, 3 этаж, тел. 8-800-200-21-00
Дата производства: Вы можете уточнить год и месяц по серийному номеру на табличке. Пример маркировки—Серийный номер № XX1AXXXXXX (X-любая цифра или буква) Год: Третья цифра в серийном номере (1—2011, 2—2012, ... 0—2020) Месяц: Четвертая буква в серийном номере (А—Январь, В—Февраль, ...L—Декабрь) Примечание: Сентябрь может указываться как “S” вместо “I”.	
Дополнительная информация:	Пожалуйста внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации.

Установленный производителем в порядке п. 2 ст. 5 Федерального Закона РФ “О защите прав потребителей” срок службы данного изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами.